

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 27 (1954)

Heft: 6

Artikel: Le président de la Confédération et l'HOSPES

Autor: Rubattel, R.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-777137>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

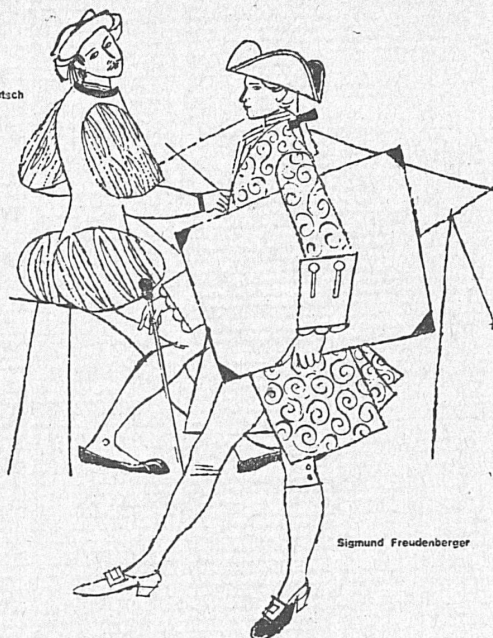
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

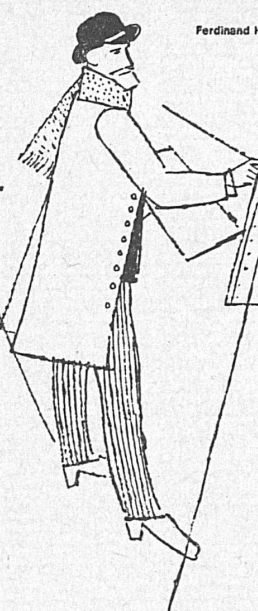
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Niklaus Manuel Deutsch

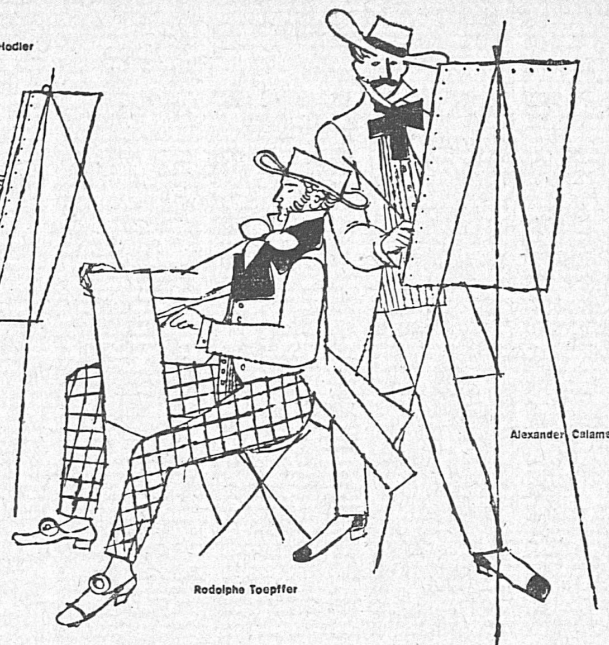


Sigmund Freudenberg

Ferdinand Hodler



Rodolphe Toepffer



Alexander Calame

LE PRÉSIDENT DE LA CONFÉDÉRATION ET L'HOSPES

Ce n'est ni le lieu, ni le moment, d'illustrer par des chiffres connus la place qu'occupe l'hôtellerie dans l'économie suisse. Cette place est considérable. Tout ce qui peut contribuer à consolider le tourisme à destination de notre pays, à le stabiliser au plus haut niveau possible mérite sympathie et encouragement. Il faut donc saluer l'apparition de l'HOSPES, sommaire de l'art de recevoir, de servir et de garder les hôtes. Art délicat s'il en est, et qui exige des soins constants. Ne rappelait-on pas, il y a peu de mois, que les touristes qui désertent, avant l'échéance, l'hôtel de leur choix, sont ceux-là mêmes dont la venue parut laisser indifférent le maître de maison?

Sensibles à l'accueil, qui donne le ton du séjour, les hôtes le sont aussi à l'ordonnance et à la composition des repas. On ne s'étonne

Immer wieder sind es die Maler gewesen, die durch ihre Werke in den Menschen die Sehnsucht nach der Gebirgswelt wachhielten. Wandzeichnung von Kurth Wirth in der Halle «Fremdenverkehr» der HOSPES.

Ce sont les peintres qui, par leurs œuvres, ont constamment tenu en éveil, chez l'homme, la nostalgie de la montagne. Dessin mural de Kurth Wirth dans la salle du tourisme à l'HOSPES.

Sempre furono i pittori a svegliare negli uomini, con le loro opere, la nostalgia della montagna. Disegno murale di Kurth Wirth nel padiglione del turismo alla HOSPES.

For centuries painters have succeeded in making people long for the wonderful pleasures of mountains, just from looking at their paintings. Mural by Kurth Wirth in the Tourism Hall at the HOSPES Exposition.

Jeder Tag der HOSPES erfährt sein festliches Finale in Wasserspielen und im bunten Wechsel virtuoser Attraktionen.

A l'HOSPES, chaque journée se termine par un spectacle de jeux d'eau et d'attractions diverses.

La HOSPES offre ogni sera ai suoi visitatori un finale festoso coi suoi «Giochi d'acqua» e altre molteplici attrazioni.

Every evening the HOSPES closes with festive water games and other attractions. Photos Glegel SZV und Raufer

Früher Ferien für wenige



Attractions

Vacances pour quelques-uns

donc pas que l'HOSPES ouvre très largement la porte à l'art culinaire que de fameux personnages illustrèrent au cours des siècles: Brillat-Savarin et Grimod de La Reynière, chez les anciens, Daudet, Curnonsky et Muret, chez les modernes, tous hommes d'esprit et gens de bonne compagnie. S'évader des préparations passe-partout, rendre gloire aux biens excellents que mûrissent la nature et la peine des hommes, les enrichir sans les fausser, les accompagner des vins révélateurs d'harmonies sans eux perdues, pourquoi ne serait-ce pas là objet d'ambitions honorables et sujet de satisfaction dignes de bien d'autres? Ainsi, orientée vers les préoccupations essentielles de l'hôtellerie, l'HOSPES est à la fois témoignage de ce qui peut être fait encore pour asseoir mieux le tourisme, et promesse de temps où l'espoir prendra sa revanche sur le doute.

R. Rubattel, président de la Confédération

